



【名家名著選】

與紫丁香有約

張秀亞

著

定價350元

特價

129元



版權所有



翻印必究

名家名著選 ③

與紫丁香有約

著 者：張 秀 亞

發 行 人：蔡 文 甫

責任編輯：何 靜 婷

出 版 者：九歌出版社有限公司

地址：臺北市 105 八德路三段 12 巷 57 弄 40 號

電話：02-25776564 · 02-25707716

劃撥帳號：0112295-1

網 址：www.chiuko.com.tw

登 記 證：行政院新聞局局版臺業字第 1738 號

法律顧問：龍雲翔律師 · 蕭雄淋律師 · 董安丹律師

總 經 銷：凌域國際股份有限公司

地址：臺北縣五股工業區五權三路 8 號 5 樓

電話：02-22983838

門 市 部：九歌文學書屋

地址：臺北市 105 長安東路二段 173 號

電話：02-27773915

印 刷：崇寶彩藝印刷公司

初 版：2002（民國91）年3月10日

定 價：350元

特 價：129元

ISBN 957-560-891-7

Printed in Taiwan

（本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司更換。）



港台書室

【名家名著選】

與紫丁香有約

I267
200563

張秀亞

著

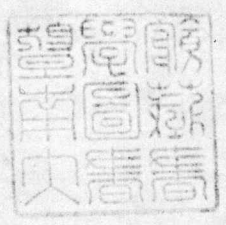


臺灣省立圖書館

(圖書分類)

與蔡丁香齋

1724
812002



香

張秀亞其人其文

張秀亞說：「在文藝聖火的照耀下，我是不想退場了。」十四歲開始寫作，八十三歲辭世前念念不忘未完成的作品，七十年的創作生涯，張秀亞不只「五項全能」——詩、散文、小說、評論及翻譯。更是現代文學中「美文」的傳承與發揚者。

張秀亞出生於一九一九年，原籍河北省滄縣，她的文藝事業比同期的女作家來得早。初三那年在《益世報》副刊發表新詩，高中時出版第一本散文小說合集《大龍河畔》，贏得「北方最年輕的作家」的美譽。就讀北平輔仁大學西洋語文系時期，早有文名，小說與詩風靡了當時的北方大學生。大陸時期即已出版了四本小說集。

一九四九年張秀亞攜幼子稚女先行赴台，等丈夫來會合，時局不穩，環境的隔絕和「家變」，她從此獨立扶養兩位子女成人。先後在靜宜大學、輔仁大學等校任教二十五年。與琦君、林海音、羅蘭、潘人木等被並譽為國民政府遷台後第一代具代表性女作家。張秀亞的寫作才華是多方面的，各種體裁都涉獵，早年以詩打開創作的天窗，因為她愛詩的含蓄，「在短短幾行中，抒發性靈，展示遼闊的境界」，來台後大量書寫散文，在優美的文句中注入哲理；偶爾寫寫小說，則強調心理分析，表現氣氛。剛開始創作時，她分別以筆名「陳藍」寫小說，「張亞藍」寫散文，本名「張秀亞」寫詩。來台後，所有作品均以本名發表。

張秀亞勤讀勤寫，出身西洋語文系，早在大學時期即開始了翻譯工作，一如她的創作，性情決定題材。篤信天主教，堅持好作品強調人的精神的永恆，她翻譯了三十四萬字的《聖女之歌》、《回憶錄——聖女小德蘭》等書。作為一名女性書寫者，一九七一年，她翻譯了女性經典名著吳爾芙《自己的房間》，並在報刊上發表專文介紹吳爾芙其人，在知識匱乏的七十年代，她的譯介為尚在起步的女性主義工作者，提供最好的素材（本書一九七一年由純文學出版社出版，二〇〇〇年張

秀亞親自校定，由天培文化出版）。

「著作等身」用在張秀亞身上，不是抽象而是具象，她出版過八十二種著作，創作量超過千萬字以上，此外她還是位常拿「第一」的女作家：曾分別獲得第一屆的「中國文藝協會散文獎章」、「中央婦工會文藝金獎章」、「中山文藝獎」、「婦聯會新詩首獎」。

然而在讀者心目中，想到張秀亞總想到散文，她的散文集有二十三種。作品反映時代，張秀亞的散文就像一幅幅台灣在農業時代與工業時代交接時的畫像。她曾說：「我希望我的散文是詩的延展，也希望在字句中表現出人生的一隅，同時還能象徵性的具體而微的表現出人生。」這也成就了她美文的主軸——介於詩和散文的散文。名作家陳紀澄說她的文字「如維納斯一般的美麗而嚴肅，意境如行雲、如流水；是詩也是歌。」前《聯合報》主編、詩人痲弦則認為她的散文是台灣永遠的田園牧歌，「在這樣一個光怪陸離的時代，張秀亞那行雲流水、清新秀麗的田園文學，對人們失去已久的、屬於心靈的純美素質，具有一種喚起、警醒的作用。」

《與紫丁香有約》精選自張秀亞《湖水·秋燈》、《白鴿·紫丁花》二本散文

集。有她一貫的美文書寫，計分「湖水·秋燈」、「和紫丁香有約」、「北窗之下」等三輯。張秀亞是感性的散文家，湖水，指的是她讀書的古城中的一片湖，在那湖邊的椅子上，她念詩、讀文，寫讀書報告或日記。燈光來自湖的對岸，因為燈光的啟示，她在大學時期寫了八千字的散文〈湖畔〉，驚才艷羨，成為許多北方大學生的偶像。抗戰初起，張秀亞就讀北平輔仁大學，在戰爭陰影下，這所教會學校宛如一葉諾亞方舟護佑著一群對未來充滿理想憧憬的年輕人，所以在這充滿回憶的一輯中，她以抒情之筆寫大學生活、同學、親人，有歡樂也有青年報國的淑世理想。她善於寫景，由於熱愛藝術，景中顏色分明，像「湖水原是深淺不同的藍色，一種透明的絲綢一般的藍，偶爾被水禽的長喙啄破，更會被一片無意間飄來的孤雲漂白。」她說故事更宛如描繪一張張的畫片，景中有人。因為愛好寫詩，偶爾畫中還有詩，也因此自有一種空靈之美。

空靈不是無病呻吟，張秀亞當然有十足的感性，她之所以被譽為美文大師，乃在於她精緻的文句來自生活的觀察，凝煉之後有美感有哲思。這樣的特色在第二輯「和紫丁香有約」充分展現，她說：「紫丁花，是春天到來時，灑滿了郊野的紫色

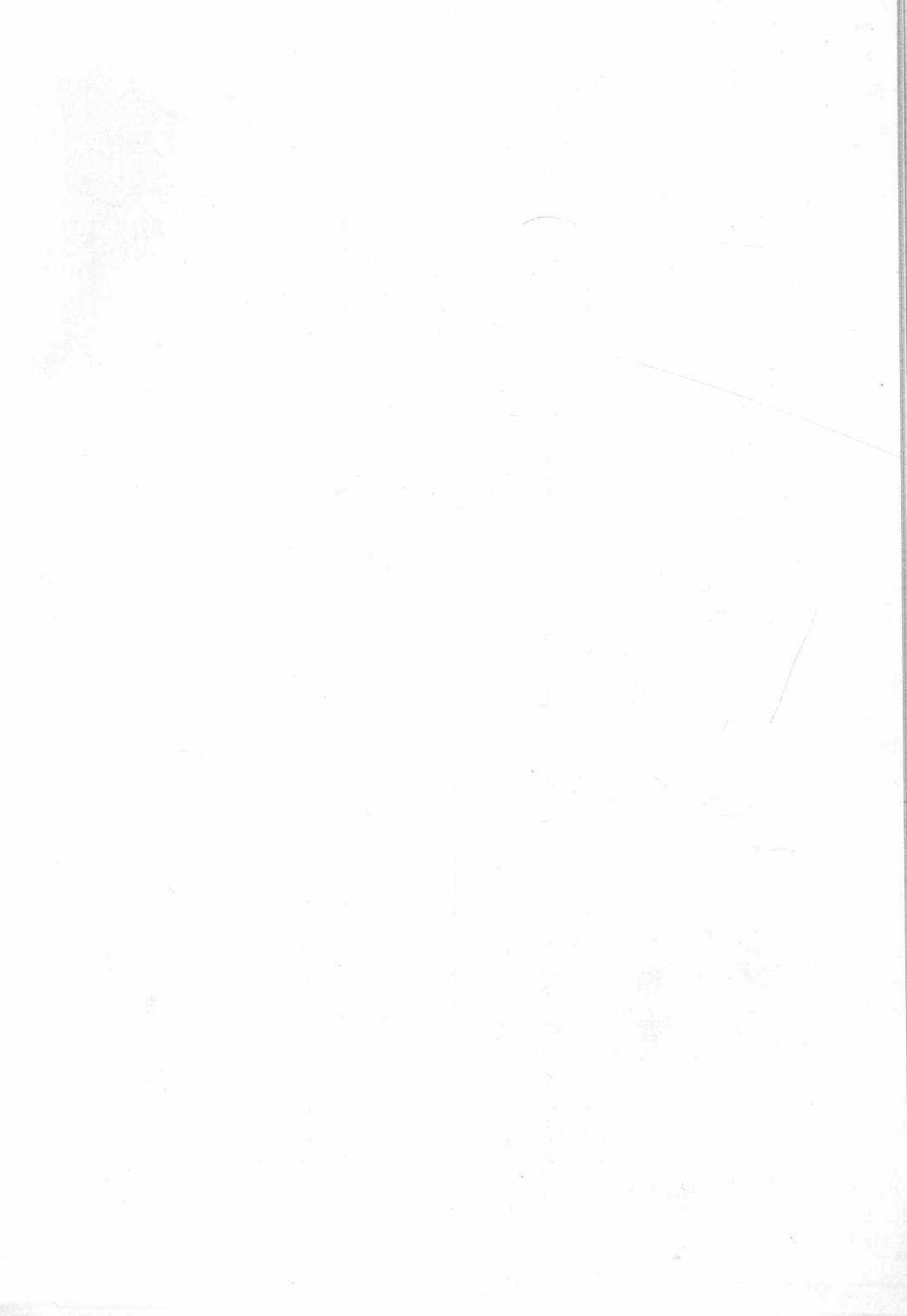


小雨點。花開的最盛的時候，那一片紫雨如濛濛的水霧，如薄暮的淡煙；更如深林密菁中，那一聲聲不分明的鷓鴣的鳴喚。那富有含蓄意味的深紫，為炫麗的春天渲染出襯托的背景，默默表示對春天的禮讚。我喜愛這一種小花，因為它代表一種美德——那也可以說是一切美德的起點：謙遜。」

張秀亞認為人生是一種綜合的藝術，一個創作者要把人生表現得充分，就必須多讀各種書籍，她身體力行，本書第三輯「北窗之下」副題就是「讀書偶拾記趣」，張秀亞的閱讀範圍非常廣泛，從唐詩到卡繆、中外幽默作品，因為從事翻譯，她也談起翻譯上的種種問題，更探討作者與讀者間微妙的互動。

二千零一年六月二十九日，張秀亞病逝美國，一代美文大師走入文學史，在二十一世紀初重溫二十世紀如空谷足音的美文，省視內心，重新喚起我們對美好時代的嚮往與追求。

——
編者



輯一

湖水・秋燈

燃亮記憶的燈盞

張秀亞其人其文

003

湖水・秋燈

017

水之湄

025

梅花・小苑和我

031

遙寄

039

油燈碗與花

044

夢與真

050

尋找藍花的人

060

憶母

070

憶

074

紫色的螢

078

雨中的回想

081

目錄

卷一 詩

蘇軾詩集卷之五

傘下

086

綠竹庭院可是瀟湘？

089

輯二

和紫丁香有約

心靈之愛・生命之光

色彩・音響的世界	099
春日宴	103
小狗	104
畫片	106
小憩	108
大自然的智慧	109
草兒與我	111
初夏又來了	113
暖春	115
裹	117
葉・花・母愛	118
小小的畫眉	120
高處不勝寒	122
竹	124

鳥鳴嚶嚶	128
和紫丁香的明晨之約	131
三葉草	136
也算小簡	140
詩箋	143
幾片樹葉的聯想	149
秋日靜思	152
木樁・湖水	155
塵封之美	157
大江流日夜	159
花與車	162
有愛的地方	165
菊與我	172
風景線上	174
我的竹枝詞及其他	177

輯三

北窗之下

讀書偶拾記趣

人與文	185
讀者與作者	188
「風花雪月」新詮	190
卡繆與王維	192
紀遊之作	194
青蛙跳水	196
北窗之下讀書記	199
讀書偶拾	203
虛點的妙用	204
翻譯上的問題	207
崇高的庸俗	210
談我的兩本書	213
談散文寫作	226
心聲	229

從一首唐詩談起	232
字句中的音樂	235
讀奇書，求甚解	239
引證趣譚	242
精神價值	245
讀與寫的相關度	247
幽默作品與言談	250
寫作談片	252
文與哲	255
立體化的印象	258
文中之味	261
文畫同理	264
讀寫隨筆	266
我的座右銘	274
維金尼亞·吳爾芙的寫作藝術	276

輯一

湖水・秋燈

燃亮記憶的燈盞

